

English
---------

## Playing a Tape ⓘ

- Insert a cassette and press MENU repeatedly to set the cursor to TAPE in the display. Then press SET to select the tape type.

No message: normal (TYPE I)

METAL: High-position (TYPE II) or metal (TYPE IV)
- Press ►PLAY.

Adjust the volume with VOLUME.

To	Press
Stop playback	<span>■</span> STOP
Wind rapidly*	<span>►►</span> or <span>◄◄</span>

\* If you leave the unit after the tape has been wound or rewound, the batteries will be consumed rapidly. Be sure to press ■STOP.

**Note**

- Do not open the cassette holder while the tape is running.

<b>To select playback mode</b>	
Switch MODE to select the desired mode.	
<b>To play</b>	Select
Both sides repeatedly	<span>↻</span>
Both sides once from the side facing the cassette holder (FWD)	<span>↷</span>

**To select the tape direction**

Switch ◄►DIR to select the desired direction.

# Listening to the Radio

- If the HOLD function is turned on, set the HOLD switch in the opposite direction of the ▷ mark to unlock the controls. Make sure that the tape has stopped completely.
- Press FM or AM to select the desired band and turn on the radio.
- Press TUNING +/- to tune in to the desired station. Hold down TUNING +/- for a few seconds to scan for stations.

**To turn off the radio**

Press RADIO OFF.

**To improve broadcast reception ⓘ**

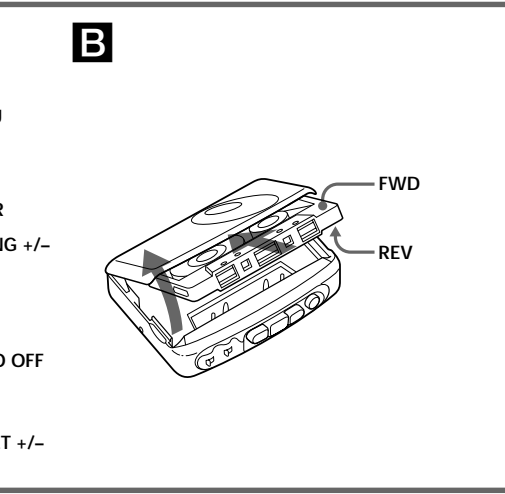
- For **FM**: Extend the headphones/earphones cord (antenna). If the reception is still not good, press MENU repeatedly to set the cursor in the display to FM MODE. Then press SET to switch between "LOCAL" and none (DX), or "MONO" (monaural) and none (stereo) for best reception.
- For **AM**: Reorient the unit itself.

# Presetting Radio Stations

You can preset up to 40 stations.
For Canada and Central/South America: 30 for FM and 10 for AM.
For other countries: 35 for FM and 5 for AM.

### Presetting Automatically Scanned Stations

- Press FM or AM.
- Press ENTER for more than 3 seconds. Preset number 1 will flash in the display and the Walkman starts scanning the stations from the lower frequencies and stops for about 3 seconds when a station is received.
- If you wish to preset the received station, press ENTER while the preset number is flashing. The received station is preset on preset number 1 and the unit starts scanning for the next receivable station.



Русский
---------

- Repeat Step 3 until all receivable stations are preset.

**To stop scanning**

Press RADIO OFF. The radio is turned off at the same time.

**Notes**

- If stations are already stored, the newly preset stations replace the old ones when the above procedure is completed.
- If stations cannot be preset automatically, preset stations manually.

#### Presetting Stations Manually

- Press FM or AM.
- Press ENTER. The frequency digits and a preset number flash in the display.

**Notes**

- If stations are already stored, the newly preset stations replace the old ones when the above procedure is completed.
  - If stations cannot be preset automatically, preset stations manually.
- While the frequency digits and the preset number are flashing, tune in to a station you wish to store using TUNING +/-, and select a preset number using PRESET +/-.
- While the frequency digits and the preset number are flashing, press ENTER.

**Notes**

- If you cannot complete step 3 or 4 while the indications are flashing, repeat from step 2.
- If a station is already stored, the new station replaces the old one.

**To cancel the stored station**

Follow the procedure above and in step 3, press and hold TUNING +/- until "- - -" is displayed and select the preset number you want to cancel using PRESET +/- . Press ENTER while "- - -" is flashing.

#### Playing the preset radio stations

- Press FM or AM.
- Press PRESET +/-.

# Using Other Functions

#### Locking the controls

Set the HOLD switch in the direction of the ▷ mark to lock the controls. The hold function only locks the radio operation buttons, MENU button and SET button.

#### Emphasizing bass sound

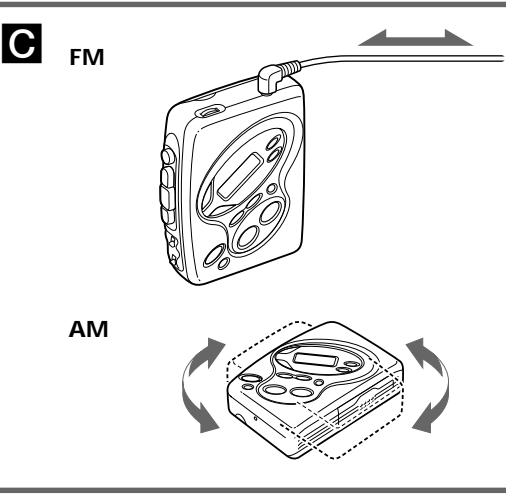
Press MENU repeatedly to set the cursor to MEGA BASS in the display. Then, press SET to turn MB (mega bass) on. With each press, the indications change as follows.
MB (mega bass) : emphasizes bass sound
No message: off (normal)

**Notes**

- If the sound is distorted with the mode "MB", turn down the volume or select normal mode.
- Bass emphasis may not show great effect if the volume is turned up too high.

### Protecting your hearing — AVLS (Automatic Volume Limiter System)

Press MENU repeatedly to set the cursor to AVLS in the display. Then press SET to show "AVLS". The maximum volume is kept down to protect your ears.



Русский
---------

## Воспроизведение кассеты ⓘ

- Вставьте кассету и несколько раз нажмите кнопку MENU для установки курсора на дисплее в позицию TAPE. Затем нажмите SET, чтобы выбрать тип пленки.

Без сообщения: normal (TYPE I)

METAL: High-position (TYPE II) или metal (TYPE IV)
- Нажмите кнопку ►PLAY.

Отрегулируйте громкость с помощью регулятора VOLUME.

<b>Чтобы</b>	<b>Нажмите</b>
Остановить воспроизведение	<span>■</span> STOP
Быстро перемотать кассету*	<span>►►</span> или <span>◄◄</span>

\* Если оставить аппарат включенным при достижении начала или конца ленты во время перемотки, это может привести к быстрой разрядке батареек. Обязательно нажмите ■STOP.

**Примечание**

- Не открывайте кассетный отсек во время движения ленты.

**Для выбора режима воспроизведения**

С помощью переключателя MODE выберите требуемый режим.

<b>Для воспроизведения</b>	<b>Выберите</b>
Обеих сторон поочередно	<span>↻</span>
Обеих сторон один раз, начиная со стороны, обращенной к держателю кассеты (FWD)	<span>↷</span>

**Для выбора направления движения ленты**

С помощью переключателя ◄►DIR выберите требуемое направление.

## Прослушивание радиопередач

- Если включена функция HOLD, установите переключатель HOLD в направлении, указанном меткой ▷ , чтобы заблокировать органы управления. Убедитесь, что кассета полностью остановилась.
- Нажмите кнопку FM или AM, чтобы выбрать нужный диапазон.
- Нажмите кнопку TUNING +/- для настройки на нужную радиостанцию. Нажмите кнопку TUNING+/- и удерживайт ее несколько секунд для поиска радиостанций.

**Для отключения радиоприемника**

Нажмите кнопку RADIO OFF.

**Для улучшения качества приема ⓘ**

- Для **диапазона FM**: Вытяните кабель наушников/головных телефонов (антенну). Если прием не улучшается, несколько раз нажмите кнопку MENU для установки курсора на дисплее в позицию FM MODE. Затем нажмите кнопку SET, чтобы переключиться между положением "LOCAL" и без надписи (DX) или "MONO" (моно) и без надписи (стерео).
- Для **диапазона AM**: Измените ориентацию самого устройства.

## Предварительная настройка радиостанций

Можно запрограммировать до 40 радиостанций.
Для Канады и Центральной/Южной Америки: 30 радиостанций для диапазона FM и 10 радиостанций для диапазона AM.
Для других стран: 35 радиостанций для диапазона FM и 5 радиостанций для диапазона AM.

### Предварительная настройка радиостанций, найденных с помощью автоматического поиска

- Нажмите кнопку FM или AM.

- Нажмите и удерживайте нажатой кнопку ENTER более 3 секунд. На дисплее замигает номер станции 1, и аппарат Walkman начнет поиск радиостанций с более низких частот и будет останавливаться на 3 секунды на каждой найденной станции.
- Если нужно выбрать требуемую станцию, нажмите кнопку ENTER, пока мигает номер станции. Принимаемая станция будет сохранена под номером 1, а аппарат продолжит поиск следующей принимаемой станции.
- Повторяйте шаг 3, пока не будут внесены в память все принимаемые станции.

**Для остановки поиска**

Нажмите кнопку RADIO OFF. Одновременно отключится радио.

**Примечания**

- Если в памяти уже хранятся станции, вновь найденные станции заменят старые при завершении процедуры, описанной выше.
- Если невозможно выполнить автоматическую настройку станций, настройте их вручную.

### Предварительная настройка радиостанций вручную

- Нажмите кнопку FM или AM.
- Нажмите кнопку ENTER. На дисплее замигают цифры частот и номер станции.
- Пока мигают цифры частот и номер станции, настройтесь на станцию, которую нужно запрограммировать, с помощью кнопки TUNING+/-, затем выберите номер станции с помощью кнопки PRESET +/-.
- Пока мигают цифры частот и номер станции, нажмите кнопку ENTER.

**Примечания**

- Если не удается выполнить пункт 3 или 4 пока мигают индикации, повторите указанные действия с пункта 2.
- Если станция уже была запрограммирована под тем же номером, предыдущая станция будет удалена.

**Для удаления запрограммированной радиостанции**

Выполните описанную выше процедуру, но в пункте 3, нажмите кнопку TUNING +/- и удерживайте ее до тех пор, пока не появится индикация "- - -", а затем выберите номер предварительно установленной станции, которую требуется удалить, с помощью кнопок PRESET +/- . Нажмите кнопку ENTER, пока мигает индикация "- - -".

### Прослушивание запрограммированных радиостанций

- Нажмите кнопку FM или AM.
- Нажмите кнопку PRESET +/-.

## Использование других функций

**Блокировка органов управления**

Переверните рычажок HOLD в направлении, указанном меткой ▷ , чтобы заблокировать органы управления. Функция блокировки блокирует только кнопки управления радиоприемником, кнопку MENU и кнопку SET.

#### Усиление басов

Несколько раз нажмите кнопку MENU для установки курсора на дисплее в позицию MEGA BASS. Затем нажмите кнопку SET, чтобы включить функцию MB (мега бас). При каждом нажатии этой кнопки индикация изменяется следующим образом.
MB (мега бас) : усиливает басы
Без сообщения: выкл. (обычный)

**Примечания**

- Если звук искажается в режиме "MB", уменьшите громкость на основном устройстве или выберите обычный режим.
- Усиление басов может быть незаметно, если уровень громкости звука слишком высокий.

### Предотвращение повреждений слуха — AVLS (автоматический ограничитель громкости)

Несколько раз нажмите кнопку MENU для установки курсора на дисплее в позицию AVLS. Затем нажмите кнопку SET, чтобы отобразить "AVLS". Даже при увеличении громкости максимальный уровень громкости не повышается сверх определенного уровня, чтобы не повредить Ваш слух.

Magyar
--------



Kazetta lejátszása <span><span>ⓘ</span></span>	
<b>1</b>	Helyezzen be egy kazettát és nyomja meg többször a MENU gombot, amíg a kijelzőn világitani nem kezd a TAPE felirat. A kívánt szalagtípust a SET (beállítás) gomb megnyomásával állíthatja be. <p>Nincs üzenet: normál (TYPE I)</p> METAL: Króm-dioxidos (TYPE II) vagy metál (TYPE IV) szalag
<b>2</b>	Nyomja meg az ►PLAY gombot. <p>A VOLUME gomb segítségével állítsa be a hangerőt.</p>

<b>Művelet</b>	<b>Gomb</b>
A lejátszás megállítása	<span>■</span> STOP gomb
Gyorsévélése*	<span>►►</span> vagy <span>◄◄</span>

\* Ha az előre- vagy visszacsévélést követően nem nyúl a készülékhez, akkor az elemek gyorsan lemerülnek. Ne felejtse el megnyomni a ■STOP gombot.

**Megjegyzés**

- Lejátszás vagy csévéelés közben ne nyissa ki a kazettartartót.

**A lejátszási üzemmód beállítása**

A kívánt üzemmódot a MODE (üzemmód) gomb megnyomásával állíthatja be.

<b>Lejátszás</b>	<b>Választandó</b>
Mindkét oldal egymás után többször	<span>↻</span>
Mindkét oldal egyszer, a kifelé néző (előre játszó) oldallal kezdve (FWD)	<span>↷</span>

**A lejátszás irányának kiválasztása**

A kívánt irányt a ◄►DIR (oldalváltás) gomb megnyomásával állíthatja be.

## Rádió hallgatása

- Ha a HOLD (lezárás) funkció be van kapcsolva, akkor a kezelógombok feloldásához mozdítsa el a HOLD kapcsolót a ▷ jellel ellentétes irányba. Győződjön meg róla, hogy a szalag megállt.
- Az FM vagy AM gomb megnyomásával válassza ki a kívánt sávot.
- A TUNING +/- gomb segítségével hangoljon a kívánt állomásra.

Az állomások kereséséhez tartsa lenyomva a TUNING +/- gombot néhány másodpercig.

**A rádió kikapcsolása**

Nyomja meg az RADIO OFF gombot.

**Az adás vételi minőségének javítása ⓘ**

- FM-sávnál**: Nyújtsa ki a fejhallgató/fülhallgató vezetékét (antenna). Ha a vétel még mindig nem megfelelő, akkor a MENU gomb többszöri megnyomásával válassza ki a kijelzőn az FM MODE (FM üzemmód) lehetőséget. Ezután a SET gomb megnyomásával válassza a "LOCAL" vagy DX, illetve a "MONO" (monó) vagy sztereo beállítást.
- AM-sávnál**: Mozdítsa el a készüléket.

## Rádióállomások programozása

Legfeljebb 40 állomást programozhat be.
Kanada és Közép- illetve Dél-Amerika: 30 FM és 10 AM.
Más országok: 35 FM és 5 AM.

### Automatikusan megkeresett állomások programozása

- Nyomja meg az FM vagy AM gombot.
- Három másodpercnél hosszabb ideig tartsa lenyomva az ENTER gombot.

Az 1. programhely villogni kezd a kijelzőn és a készülék az alacsonyabb frekvenciától kezdve megkezdi az állomások keresését, az állomásoknál pedig 3 másodpercre megáll.

- Ha be szeretné programozni az állomást, akkor nyomja meg az ENTER gombot, amikor a kijelzőn villog a programhely száma.

Az állomás az 1. programhelyre kerül, a készülék pedig folytatja a keresést.

- Ismételje meg a 3. lépést, amíg az összes állomás programozásával el nem készül.

**A keresés leállítás**

Nyomja meg az RADIO OFF gombot. A rádió is kikapcsol.

**Megjegyzések**

- Ha már vannak tárolt állomások, akkor az újonnan beprogramozott állomások a régiék helyére kerülnek.
- Ha a csatornák nem állíthatók be automatikusan, akkor kézzel állítsa be őket.

#### Állomások manuális programozása

- Nyomja meg az FM vagy AM gombot.
- Nyomja meg az ENTER gombot.

A frekvenciát jelző számjegyek és a programhely száma villogni kezd a kijelzőn.
- A számok villogása közben a TUNING+/- gomb segítségével hangoljon a programozni kívánt állomásra, majd a PRESET+/- gomb segítségével válassza ki a kívánt programhelyet.
- A számjegyek villogása közben nyomja meg az ENTER gombot.

**Megjegyzések**

- Ha nem tudja végrehajtani a 3. és 4. lépést a kijelző villogása közben, akkor ismételje meg a 2. lépéstől.
- Ha az állomás már tárolva van, az új állomás a régi helyére kerül.

**A programozott állomás törlése**

Hajtsa végre a fenti lépéseket, de a 3. lépésben az állomás behangolása helyett nyomja meg, és tartsa lenyomva a TUNING +/- gombot, amíg a kijelzőn meg nem jelenik a "- - -" jelzés, majd a PRESET +/- gomb segítségével válassza ki a törölni kívánt állomást. Miközben a kijelzőn villog a "- - -" jelzés, nyomja meg az ENTER gombot.

### Programozott rádióállomások hallgatása

- Nyomja meg az FM vagy AM gombot.
- Nyomja meg a PRESET +/- gombot.

# Egyéb funkciók használata

**Vezérlógombok lezárása**

A kezelőszervek lezárásához mozdítsa a HOLD kapcsolót a ▷ jelzés irányába. A lezárás funkció csak a rádió vezérlógombjait, a MENU gombot és a SET gombot zárja le.

#### Mélyhangkiemelés

Nyomja meg többször a MENU gombot, amíg a kijelzőn meg nem jelenik a MEGA BASS felirat. Azután a SET gomb megnyomásával kapcsolja be a mélyhangkiemelést (MB). A gomb megnyomására a kijelzőn megjelenő felirat az alábbiak szerint változik.
MB (mega bass) : kiemeli a mély hangokat
Nincs üzenet: kikapcsolva (normál működés)

**Megjegyzések**

- Ha torzít a hang az "MB" üzemmódban, akkor csökkentse a hangerőt a készüléken vagy válassza a normál üzemmódot.
- A mélyhangkiemelésnek nincs látványos hatása, ha a hangerő túl magas.

### Hallásvédelem — AVLS (Automatikus hangerő-korlátozó rendszer)

Nyomja meg többször a MENU gombot, amíg a kijelzőn meg nem jelenik a AVLS felirat. Nyomja meg a SET (beállítás) gombot, hogy megjelenjen az "AVLS" jelzés. A hallás védelmében a maximális hangerő szabályozva van, még a hangerő növelése esetén is.